



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, July 3rd, 2022

Third Sunday after Pentecost & Third Sunday of Matthew

Martyr Hyacinth and his Companions of Caesarea; Anatolios, patriarch of Constantinople;
Venerable-martyr Gerasimos the New of Carpenision; Venerable Nicodemus of Kozhe Lake

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Two)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَّتِ الْجَحِيمُ بِبِرْقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكِ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَّتْهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Theotokos (Tone Two)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَّاءَةُ، بَلْ تَدَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

Epistle for the Third Sunday after Pentecost

*The Lord is my strength and my song.
With chastisement hath the Lord chastened
me.*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (5:1-10)

Brethren, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him also we have obtained our access by faith to this grace in which we stand, and we boast in hope of the glory of God. And not only so, but we also boast in our tribulations, knowing that tribulation produces patience; and patience produces character, and character produces hope, and hope does not put to shame, because the love of God has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. For while we were still weak, in due season Christ died for the ungodly. For scarcely for a righteous man will one die, though perhaps for a good man one would even dare to die. But God shows his own love toward us in that while we were yet sinners Christ died for us. Much more then, being now justified by his blood, through him shall we be saved from the wrath. For if we were reconciled to God through the death of his Son, while we were enemies, much more, being reconciled, we will be saved by his life.

قُوْتِي وَتَسْبِحَتِي الرَّبِّ. أَدْبَاباً أَدَّبَنِي الرَّبُّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ
رومية.

يا إِخْوَةُ، إِذْ قَدْ بَرَّرْنَا بِالْإِيمَانِ، فَلَنَا سَلَامٌ مَعَ اللَّهِ بِرَبِّنَا
يسوعَ المسيحِ. الَّذِي بِهِ حَصَلَ لَنَا الدُّخُولُ
بِالْإِيمَانِ إِلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ الَّتِي نَحْنُ فِيهَا مُقِيمُونَ
وَمُفْتَخِرُونَ فِي رَجَاءِ مَجْدِ اللَّهِ. وَلَيْسَ هَذَا فَقَطْ، بَلْ
أَيْضاً نَفْتَخِرُ بِالشَّدَائِدِ، عَالِمِينَ أَنَّ الشِّدَّةَ تُنْشِئُ
الصَّبْرَ. وَالصَّبْرَ يُنْشِئُ الامْتِحَانَ وَالامْتِحَانَ الرَّجَاءَ
وَالرَّجَاءَ لَا يُخْزِي. لِأَنَّ مَحَبَّةَ اللَّهِ قَدْ أَفِيضَتْ فِي قُلُوبِنَا
بِالرُّوحِ الْقُدْسِ الَّذِي أُعْطِيَ لَنَا. لِأَنَّ الْمَسِيحَ، إِذْ كُنَّا
بَعْدُ ضَعْفَاءَ، مَاتَ فِي الْأَوَانِ عَنِ الْمُنَافِقِينَ. وَلَا يَكَادُ
أَحَدٌ يَمُوتُ عَنِ بَارٍّ، فَلَعَلَّ أَحَدًا يُقَدِّمُ عَلَيَّ أَنْ يَمُوتَ
عَنْ صَالِحٍ. أَمَّا اللَّهُ فَيَدُلُّ عَلَيَّ مَحَبَّتِهِ لَنَا بِأَنَّهُ، إِذْ كُنَّا
خُطَاةً بَعْدُ، مَاتَ الْمَسِيحُ عَنَّا. فَبِالْأُخْرَى كَثِيراً، إِذْ قَدْ
بَرَّرْنَا بِدَمِهِ، نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الْعَضْبِ. لِأَنَّ إِذَا كُنَّا قَدْ
صَوَّلْنَا مَعَ اللَّهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ وَنَحْنُ أَعْدَاءُ، فَبِالْأُخْرَى
كَثِيراً نَخْلُصُ بِحَيَاتِهِ وَنَحْنُ مُصَالِحُونَ.

Gospel for Third Sunday of Matthew

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (6:22-33)

The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore, I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink; nor about your body, what you shall put on. Is not the soul more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of heaven: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his stature? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you, even Solomon himself in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O men of little faith? Therefore, do not be anxious, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things shall be yours as well."

فَصَلِّ شَرِيفًا مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ: سِرَاجُ الْجَسَدِ الْعَيْنُ. فَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ
بَسِيطَةً، فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكُونُ نَيِّرًا. وَإِنْ كَانَتْ عَيْنُكَ
شَرِيرَةً، فَجَسَدُكَ كُلُّهُ يَكُونُ مُظْلِمًا. وَإِذَا كَانَ النُّورُ
الَّذِي فِيكَ ظَلَامًا، فَالظُّلَامُ كَمْ يَكُونُ؟ لَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ
أَنْ يَعْبُدَ رَبَّيْنِ، لِأَنَّهُ إِمَّا أَنْ يُبْغِضَ الْوَاحِدَ وَيُحِبَّ
الْآخَرَ، أَوْ يَلْزِمَ الْوَاحِدَ وَيَرْذُلَ الْآخَرَ. لَا تَقْدِرُونَ أَنْ
تَعْبُدُوا اللَّهَ وَالْمَالَ. فَهَذَا أَقُولُ لَكُمْ، لَا تَهْتَمُّوا لِأَنْفُسِكُمْ
بِمَا تَأْكُلُونَ وَمِمَّا تَشْرَبُونَ، وَلَا لِأَجْسَادِكُمْ بِمَا تَلْبَسُونَ.
أَلَيْسَتْ النَّفْسُ أَفْضَلَ مِنَ الطَّعَامِ، وَالْجَسَدُ أَفْضَلَ مِنَ
اللباسِ؟ انظُرُوا إِلَى طُيُورِ السَّمَاءِ، فَإِنَّهَا لَا تَزْرَعُ وَلَا
تَحْصُدُ وَلَا تَحْزُنُ فِي الْأَهْرَاءِ، وَأَبْوَكُمْ السَّمَاوِيِّ يَقْوَتْهَا.
أَفَلَسْتُمْ أَنْتُمْ أَفْضَلَ مِنْهَا؟ وَمَنْ مِنْكُمْ، إِذَا اهْتَمَّ، يَقْدِرُ
أَنْ يَزِيدَ عَلَى قَامَتِهِ ذِرَاعًا وَاحِدَةً؟ وَلِمَاذَا تَهْتَمُّونَ
بِاللباسِ؟ اعْتَبِرُوا زَنَايِقَ الْحَقْلِ كَيْفَ تَنْمُو. إِنَّهَا لَا
تَنْتَعِبُ وَلَا تَعْزِلُ. وَأَنَا أَقُولُ لَكُمْ إِنَّ سُلَيْمَانَ نَفْسَهُ، فِي
كُلِّ مَجْدِهِ، لَمْ يَلْبَسْ كَوَاحِدَةً مِنْهَا. فَإِذَا كَانَ عُشْبُ
الْحَقْلِ، الَّذِي يُوجَدُ الْيَوْمَ وَفِي غَدٍ يُطْرَحُ فِي التُّنُورِ،
يُلْبِسُهُ اللَّهُ هَكَذَا، أَفَلَا يُلْبِسُكُمْ بِالْآخِرَى أَنْتُمْ يَا قَلِيلِي
الْإِيمَانِ؟ فَلَا تَهْتَمُّوا قَائِلِينَ "مَاذَا نَأْكُلُ؟" أَوْ "مَاذَا
نَشْرَبُ؟" أَوْ "مَاذَا نَلْبَسُ؟" فَإِنَّ هَذَا كُلَّهُ تَطْلُبُهُ الْأُمَّمُ.
لِأَنَّ آبَاكُمْ السَّمَاوِيِّ يَعْلَمُ أَنَّكُمْ تَحْتَاجُونَ إِلَى هَذَا كُلِّهِ.
فَاتَّطَلَبُوا أَوَّلًا مَلَكُوتَ اللَّهِ وَبِرَّهُ، وَهَذَا كُلُّهُ يُزَادُ لَكُمْ.



40 Day Memorial

George Sweiss
Memory Eternal!



2 Year Memorial

Eid Swais
Memory Eternal!



Churching

Josian
Fadi & Suad Abueledam
Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
7/2/2022	5:00pm	Great Vespers
	5:45pm	Canon and Prayers in Preparation for Holy Communion
7/3/2022	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
7/5/2022	2:00pm	Junior SOYO
7/6/2022	10:00am	Morning Prayers
	10:30am	Arabic Bible Study
	6:00pm	SOYO Night
	6:00pm	Divine Liturgy for St Kyriake the Great Martyr
7/7/2022	7:00pm	Adult Open Gym



Young Adult Ministry

Saturday, July 9th at 11:00am

Cathedral's Kitchen in Chicago
Volunteering opportunity to feed the hungry

Saturday, July 23rd at 5:00pm

Vespers followed by a Bonfire

Friday, July 29th - Sunday, July 31st

Orthodox Young Professionals Conference
Reunion in Potomac, MD

August 12th - 14th

Dormition weekend with Bishop ANTHONY

St. Mary Orthodox Church
is excited to introduce

Junior SOYO

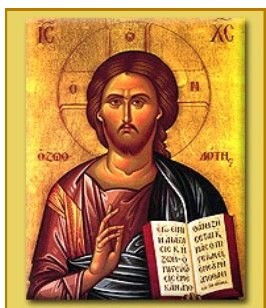
Every Tuesday from 2:00pm-4:00pm
Tuesday, July 5th - Tuesday, August 2nd



Jr SOYO is for children ages
5-7 years old. The kids will
receive Christian Education
and engage in prayers,
activities and crafts.

Please [click here](#) to register.

Contact Norma Jubran or
Fabby with any questions at
fsweis@stmaryoc.org



Weekly Synaxarion



On July 3 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Martyr Hyacinth the Chamberlain and his companions of Caesarea in Cappadocia. Hyacinth was a young courtier of Emperor Trajan, and a secret Christian. Hyacinth stood apart from the emperor's abominable ceremonies where sacrifices were made to idols. The emperor urged him to deny Christ and to join him, but Hyacinth remained firm as diamond and said: "I am a Christian. I revere Christ and worship Him, and I bring my living self to Him as a sacrifice." Whipped, spat upon and flayed, this holy martyr was flung into prison. By order of the emperor, he was given nothing to eat but food that had been sacrificed to idols. Hyacinth refused it, and died in prison after eight days in the year 108. The warder saw two shining angels in the prison: one covering the martyr's body with his own glorious vesture, and the other placing a wreath of glory on his head. The whole prison was filled with light and radiance. Six others died with Hyacinth: Theodota, Theodotus, Diomedes, Eulampios, Asclepiades and Golinduc. On this day, we also commemorate Anatolios, patriarch of Constantinople; Venerable Martyr Gerasimos the New of Carpenision; and Venerable Nikodemos of Kozhe Lake. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.